

# ALLIED MILITARY GOVERNMENT

BRITISH - UNITED STATES ZONE  
FREE TERRITORY OF TRIESTE



# OFFICIAL GAZETTE

VOLUME IV

No. 28 - 11 October 1951

Published by the A. M. G. F. T. T. under the Authority of the Commander  
British - United States Forces Free Territory of Trieste.

# ALLIED MILITARY GOVERNMENT

British - United States Zone-Free Territory of Trieste

## Order No. 158

### DECLARATION OF PUBLIC UTILITY AND URGENT AND UNDELAYABLE NECESSITY OF THE WORKS NECESSARY FOR THE ENLARGEMENT OF THE „VILLAGGIO DEL FANCIULLO“

WHEREAS the „Associazione Civile Opera Villaggio del Fanciullo“ in Trieste - Villa Opicina has requested that the works necessary for the enlargement of the „Villaggio del Fanciullo“ be declared to be of public utility, urgent and undelayable,

NOW, THEREFORE, I, JOHN L. WHITELOW, Brigadier General U. S. Army, Director General, Civil Affairs,

#### ORDER:

#### ARTICLE I

All works necessary for the enlargement of the „Villaggio del Fanciullo“ in Trieste — Villa Opicina, Via Conconello 16, according to the general plan submitted by the „Associazione Civile Opera Villaggio del Fanciullo“ are hereby declared to be of public utility, urgent and undelayable in accordance with, and to the effects of the Law 25 June 1865, No. 2359, as amended.

#### ARTICLE II

The expropriation proceedings and the works shall begin within 90 days from the date of publication of this Order and shall be completed by 31 December 1953.

#### ARTICLE III

The general plan mentioned in Article I of this Order and the summary report of the works attached to this Order are marked respectively Annex „A“ and Annex „B“, and have been deposited at the Department of Legal Affairs, Allied Military Government, where they may be freely inspected by all persons interested.

#### ARTICLE IV

Order No. 124 dated 13 July 1951 is hereby repealed.

#### ARTICLE V

This Order shall become effective on the date of its publication in the Official Gazette.

Dated at TRIESTE, this 28th day of September 1951.

**JOHN L. WHITELOW**

Brigadier General U. S. Army  
Director General, Civil Affairs

Ref. : LD/A/51/142

## Order No. 159

### SERVICE OF FAMILY ALLOWANCES FOR DEPENDING PERSONNEL OF RECREATIONAL AND CULTURAL CENTRES ENTRUSTED TO COMMERCIAL, PROFESSIONS AND ARTS SECTOR OF THE „CASSA UNICA DEGLI ASSEGNI FAMILIARI“

*WHEREAS it is deemed advisable to include the recreational and cultural centres within the commercial, professions and arts sector of the „Cassa Unica degli assegni familiari“, in that part of the Free Territory of Trieste administered by the British-United States Forces,*

*NOW, THEREFORE, I, JOHN L. WHITELOW, Brigadier General U. S. Army, Director General, Civil Affairs,*

#### ORDER:

#### ARTICLE I

For the purpose of applying the provisions for family allowances in respect of their depending personnel, the private recreational and cultural centres are hereby entrusted to the commercial, professions and arts sector of the „Cassa Unica degli assegni familiari“.

#### ARTICLE II

This Order shall become effective on the date of its publication in the Official Gazette.

Dated at TRIESTE, this 2nd day of October 1951.

**JOHN L. WHITELOW**  
Brigadier General S. U. Army  
Director General, Civil Affairs

Ref. : DL/A/51/145

---

## Order No. 160

### ECONOMIC TREATMENT FOR SANITARY OFFICIALS AND COMMUNAL PHYSICIANS („MEDICI CONDOTTI“) REQUESTED TO GIVE THEIR SERVICE FOR THE ASCERTAINMENT OF THE CONSEQUENCES DUE TO OCCUPATIONAL ACCIDENTS AND PROFESSIONAL DISEASES

*WHEREAS it is deemed advisable to amend article 58 of the Regulations approved by R. D. 25 January 1937, No. 200, for the enforcement of R. D. 17 August 1935, No. 1765, and R. D. 15 December 1936, No. 2276, concerning compulsory workmen's compensation and professional diseases insurance, in that part of the Free Territory of Trieste administered by the British-United States Forces,*

*NOW, THEREFORE, I, JOHN L. WHITELOW, Brigadier General U. S. Army, Director General, Civil Affairs,*

## ORDER:

### ARTICLE I

Article 58 of the Regulations approved by R. D. 25 January 1937, No. 200, for the enforcement of R. D. 17 August 1935, No. 1765, and R. D. 15 December 1936, No. 2276, concerning compulsory workmen's compensation and professional diseases insurance, is hereby repealed and substituted by the following:

„Sanitary officials and communal physicians („medici condotti“) may not refuse to give their service, without justified reason, whenever they are requested to ascertain the consequences of occupational accidents and professional diseases.

„The indemnities due to the sanitary officials and the communal physicians shall be the following:

„1) payment of travel expenses in 2nd class on railways, 1st class on tramways and bus-lines, and in the amount of 25 lire per kilometer on roads where railways and other transportation-lines are not available;

„2) one hundred lire for the first medical certificate to be attached to the declaration in case of accident and one hundred and twenty lire in case of professional disease;

„3) forty lire per each certificate stating the continuation of the total working inability; however, for the same case the expense for the certificates of this kind shall never exceed 120 lire, whatever may be their number;

„4) eighty lire for the certificate stating the final result of the accident or professional disease.

„The expenses under sub 1) shall be at the charge of the Insurance Institute or of the employer according as to whether the service of the sanitary official or communal physician has been requested by the former or the latter.“

### ARTICLE II

This Order shall become effective on the date of its publication in the Official Gazette.

Dated at TRIESTE, this 2nd day of October 1951.

**JOHN L. WHITELAW**

Brigadier General U. S. Army  
Director General, Civil Affairs

Ref.: LD/A/51/150

## Administrative Order No. 62

**APPOINTMENT OF AVV. FERRUCCIO FRANZIN AS COMMISSIONER OF THE „MUTUA SANITARIA TRA I FERROVIERI DELLO STATO DI TRIESTE“.**

*WHEREAS it is deemed opportune to repeal the appointment of Dr. ROMOLO ZIMATORE as manager of the „Mutua Sanitaria tra i Ferrovieri dello Stato di Trieste“, made by Administrative Order No. 66, dated 31 October 1949 and to appoint Avv. FERRUCCIO FRANZIN as Commissioner of the said Office,*

NOW, THEREFORE, I, VONNA F. BURGER, Colonel ARTY, Executive Director to Director General, Civil Affairs,

**ORDER:**

1. The appointment of Dr. Romolo ZIMATORE as Manager of the „Mutua Sanitaria tra i Ferrovieri dello Stato di Trieste“, made by Administrative Order No. 66, dated 31 October 1949, is hereby repealed.
2. Avv. Ferruccio FRANZIN shall be and hereby is appointed as Commissioner of the „Mutua Sanitaria tra i Ferrovieri dello Stato di Trieste“.
3. This Order shall become effective on the date it is signed by me.

Dated at TRIESTE, this 1st day of October 1951.

**VONNA F. BURGER**

Colonel Arty

Executive Director to

Director General, Civil Affairs

Ref. : LD/B/51/162

## CONTENTS

---

### Order

	Page
No. 158 Declaration of public utility and urgent and undelayable necessity of the works necessary for the enlargement of the „Villaggio del Fanciullo“ . . . . .	487
No. 159 Service of family allowances for depending personnel of recreational and cultural centres entrusted to commercial, professions and arts sector of the „Cassa Unica degli assegni familiari“ . . . . .	488
No. 161 Economic treatment for sanitary officials and communal physicians („medici condotti“) requested to give their service for the ascertainment of the consequences due to occupational accidents and professional diseases . . . . .	488

### Administrative Order

No. 62 Appointment of avv. Ferruccio Franzin as Commissioner of the „Mutua Sanitaria tra i Ferrovieri dello Stato“ . . . . .	489
--	-----